

PASEO

HISTÓRICO CASCO VIEJO



¡BIENVENIDOS A SCHILTACH, NUESTRA PEQUEÑA EN LA SELVA NEGRA!

Camine con nosotros, con mucho gusto queremos presentarle nuestra pequeña y bella ciudad. Schiltach es un balneario reconocido, situado a 300 - 842 metros de altura y cuenta con unos 4.000 habitantes.

Hace ya casi 2.000 años que los romanos construyeron una carretera aquí. La conexión de Estrasburgo a Rottweil atravesaba el valle de Kinzig (Kinzigtal). Ya entonces, Schiltach era un lugar importante; por aquí, la carretera llevaba hacia las alturas y hacia el río Neckar. La primera mención escrita de la parroquia de Schiltach data de 1275. También a este período se remonta la fundación del castillo y de la ciudad de Schiltach. A principios del siglo XIV, el primer habitante registrado del castillo es el Duque de Teck, Hermann II. Lo siguen luego los duques de Urslingen, cuyo escudo lleva hasta hoy la ciudad. En 1381, la ciudad y el castillo pasaron a manos de los Württemberger. En virtud de los cambios políticos en la época de Napoleón, Schiltach pasó a formar parte de Baden en 1810.

En el siglo XVI, la ciudad fue destruida por tres grandes incendios. Durante la reconstrucción del centro de la ciudad, el conocido urbanista Heinrich Schickhardt hizo contribuciones significativas.

En los siglos pasados, la actividad económica de mayor importancia para nuestra ciudad fue la maderada. El tráfico comercial de madera se extendió hasta Holanda. La última balsa de la empresa de transporte de Schiltach bajó por el Kinzig hasta el Rin en 1894.

También el curtido de cueros tienen una gran tradición en nuestra ciudad y todavía se practica hoy en día. Además de la artesanía y el comercio, renombradas empresas industriales conforman la economía de Schiltach.

También el turismo reviste especial importancia. Schiltach tiene mucho para ofrecer, tómese su tiempo. Sin duda que le gustará visitarnos.

Le deseamos un agradable paseo.



Museum am Markt

1

DAS STÄDTLE (LA PEQUEÑA CIUDAD)

Así llaman los habitantes de Schiltach cariñosamente a su ciudad. En la entrada a la plaza del mercado se encontraba antiguamente la "Untere Tor" (puerta inferior). Por aquí transcurría ya la calzada romana, y los comerciantes de la edad media ascendían por esta "senda" para pasar por la „Obere Tor" (puerta superior) hacia Schlossberg y continuar por la parte alta hasta el valle del Neckar. Como verdadero lugar de interés se destaca la posada "Adler", con su rica celosía de vigas de madera y el llamativo mirador. Es uno de los más bellos edificios de entramado de madera de la "pequeña ciudad". Schiltach fue nombrada por primera vez en un documento en 1275. En esa fecha, la ciudad fue fundada por los duques de Teck.

2

MUSEUM AM MARKT

¿Qué eventos marcaron a la gente aquí en la "pequeña ciudad"? ¿Cómo se ganaban el sustento antiguamente los habitantes de Schiltach? De manera entretenida, el Stadtmuseum (Museo de la ciudad) da cuenta de días tanto memorables y alegres, como aciagos aquí en el valle de Kinzig. Durante un recorrido por las once habitaciones de la casa se pueden admirar piezas únicas y medios modernos. Encuéntrese con el diablo de Schiltach, sumérjase en el mundo de los castillos, admire la fiel reproducción del lugar de trabajo de un tejedor de tela o maravíllese con la belleza de los atuendos típicos de Lehengericht. La entrada es gratuita.

3

MARKTPLATZ (PLAZA DEL MERCADO)

Este es el corazón de la ciudad. El célebre arquitecto renacentista nacido en Württemberg, Heinrich Schickhardt, dotó al mercado de un impresionante conjunto de edificios de entramado de madera. Fue el responsable de la reconstrucción de la ciudad tras el devastador incendio ocurrido en 1590. El mercado adquirió su forma actual después del último gran incendio de 1791.



Rathaus (Ayuntamiento)

4

STADTBRUNNEN (FUENTE DE LA CIUDAD)

Ya en el siglo XV se menciona la fuente principal de Schiltach, la que es renovada en 1750. El león entronizado en la fuente con el escudo de la ciudad es un símbolo de la soberanía del mercado. Schiltach goza de este privilegio desde 1430. Aún hoy en día, la fuente es el centro de ferias y festivales.

5

RATHAUS (AYUNTAMIENTO)

Es la referencia histórica de Schiltach. Emplazado en el punto más alto del mercado, el impresionante ayuntamiento de estilo renacentista se alza desde 1593. Tras el gran incendio de 1590, fue erigido allí durante la reconstrucción de la ciudad. Los frontones distintivos le fueron agregados en 1905 y la pintura de la fachada en 1942.

6

APOTHEKENMUSEUM

El Museo de la Farmacia sucedió a la antigua Farmacia del Consejo, ubicada en el mercado y fundada en 1837. En 1985 cerró como farmacia, para ser reabierta como museo en 1989, conservando su característico diseño de interiores. La 'Offizin' (botica), de por sí muy interesante con sus instalaciones de madera de brezo en estilo Biedermeier, con todos los adornos del caso, se complementa con elementos que ilustran el ambiente laboral de las generaciones anteriores de farmacéuticos en el laboratorio y en el almacén de drogas. Particularmente impresionante es la presentación de una planta de destilación combinada. Transmite muy bien el incommensurable trabajo que se requería antiguamente en las farmacias para producir destilados, decocciones, infusiones y extractos. Además, se muestra el dispositivo típico y versátil para la fabricación de píldoras, supositorios y pomadas. También están representados en sus funciones aquellos dispositivos desarrollados para el tratamiento de hierbas medicinales.



Schlossberg (Sierra del castillo)

7

SCHLOSSBERG (SIERRA DEL CASTILLO)

Sobre los tejados de la ciudad vieja se levanta la venerable «sierra del castillo», con sus 417 m de altura. En el siglo XIII se erigió sobre ella el castillo Schiltach. Durante mucho tiempo fue una fortaleza fronteriza de los Württemberg, para convertirse en guarnición tras de la guerra de los 30 años. A partir de 1825 se llevó a cabo su demolición debido al mal estado. No obstante, la magnífica vista premia la subida.

8

HINTERES STÄDTLE (PARTE POSTERIOR DE LA PEQUEÑA CIUDAD)

La antigua calle principal de Schiltach, la Schenkenzeller Straße, cruza la „pequeña ciudad“. Las casas de entramado de madera, mayormente de dos pisos, con sus fachadas de los siglos XVI y XVII, le otorgan a la „parte posterior de la pequeña ciudad“ un pintoresco encanto. Desde el punto de vista de la historia social, se las considera „Ackerbürgerhäuser“ (casa de granjeros). Antiguamente pertenecían a familias de artesanos que, para el autoabastecimiento, contaban además con una pequeña granja con animales. En la planta baja de piedra se encontraban el taller, la tienda y el establo. Arriba, las habitaciones para vivienda, y debajo del techo el acopio de heno y leña. En el frontón pueden verse todavía las aberturas para los negocios. La fuente en la casa N° 12A indica el lugar donde una vez estuvo la „puerta trasera“.



Hansgrohe Aquademie

9

HANSGROHE AQUADEMIE MUSEO DEL AGUA, DE BAÑO Y DISEÑO

Agua, conocimiento, bienestar: Ese es el foco de la Hansgrohe Aquademie.

En el centro para visitantes de la empresa Hansgrohe SE, especialista en duchas y grifería en la Selva Negra, se puede experimentar la historia del baño de casas privadas, ¡y también probar los últimos productos! Los baños históricos han sido cuidadosamente replicados hasta el último detalle. El mundo de marcas muestran las colecciones y los conceptos de las habitaciones de la marca de diseño Axor y mundos de productos y estilo de la marca Hansgrohe.

La Hansgrohe Aquademie invita también a probar las duchas. En Showerworld («El mundo de la ducha») se puede disfrutar de los últimos productos durante una hora. Este paraíso de duchas tiene montados 40 diferentes cabezales para prueba.

La entrada en la Hansgrohe Aquademie es libre, pero para probar las duchas es necesario inscribirse previamente.

10

HAUPTSTRASSE

Fue construida en el siglo XIX. Los contrafrentes de las casas de entramado de madera en el Altstadt (casco antiguo), que forman un frente cerrado, configuran un pintoresco telón de fondo. En la casa de la calle principal N° 29 están nítidamente cinceladas las marcas de las crecidas. Son una evidencia de las devastadoras inundaciones que asolaron Schiltach en repetidas ocasiones.



El Gamber («La leva») en el prado de balsas (Lehwiese)

11

HÄBERLESBRÜCKE (PUENTE HAEBERLE)

El puente invita a disfrutar de la magnífica vista de las alturas que rodean Schiltach. Debajo de él fluye el Kinzig, el cual, con sus orgullosos 96 km, es el río más largo de la Selva Negra. Su origen se encuentra en Loßburg, en Kehl, y desemboca en el Rin. Durante mucho tiempo, el río Kinzig constituía aquí la frontera entre las tierras de Württemberg y Fürstenberg.

12

CURTIEMBRE TRAUTWEIN

Desde tiempos inmemoriales, el agua es de vital importancia, y el río Kinzig lo era para Schiltach. También para las curtidorías el agua juega un papel preponderante. Todavía hoy se curte en Schiltach. Continuando una tradición de más de 300 años, la familia Trautwein procesa pieles de oveja para obtener un cuero de altísima calidad. Mantiene el arte tradicional de curtido al estilo "gamuza".

13

EL GAMBER («LA LEVA») EN EL PRADO DE BALSAS (LEHWIESE)

Aquí en "Hochmutsteich" (el Estanque de la vanidad), el río Schiltach se une con el Kinzig, el río principal para la navegación en balsa en la Selva Negra central. Navegar en balsa en el Kinzig requiere una especial técnica de almacenamiento. En las represas se acumulaba el agua, por la cual las grandes balsas eran conducidas entonces valle abajo. Las tablas se quitaban de la represa mediante levas (llamadas «Gamben» en suabo), lo cual daba lugar a un orificio a través del cual se podían conducir las balsas. La navegación en balsa en el Kinzig se remonta al año 1391. Durante siglos fue una fuente importante de ingresos para Schiltach y trajo riqueza a la ciudad. Los viajes en balsa terminaban en el estanque de Willstät. Allí se vendía la madera, la que era transportada a Estrasburgo o por el Rin hasta Holanda, por ejemplo. La última balsa bajó por las aguas del río Kinzig en 1894.



Bahnpunkt Schiltach – Roter Brummer

14

BAHNPUNKT SCHILTACH

La "parada de ferrocarril Schiltach" (Bahnpunkt Schiltach), inaugurada en 2014 con un trolebus original VT 98, recuerda, cual exposición viviente, nuestra vida en y con el ferrocarril: En 1886, Schiltach obtuvo la conexión ferroviaria largamente esperada. El ferrocarril del valle del Kinzig unía Baden con Württemberg en la ruta de Offenburg a Freudenstadt. Seis años más tarde, en 1892, se agregó el ramal a Schramberg. Con el ferrocarril se inició una nueva era en Schiltach. La industria experimentó un considerable impulso. En el sitio donde hoy se encuentra el aparcamiento, se construyeron poco a poco galpones de máquinas, una plataforma giratoria y una torre de agua para locomotoras de vapor.

A partir de 1953, los rieles fueron transitados por modernos trolebuses equipados con motores diésel. Su bajo costo aseguraba la existencia del ferrocarril del valle del Kinzig. A propósito: La ubicación actual de la estación fue disputada por Baden y Württemberg. La decisión significó que la construcción del túnel de Schiltach corrió por cuenta de Württemberg. A mediados del siglo XIX se comenzó la construcción del ferrocarril del valle del Kinzig desde Offenburg, a la que siguió en 1886 la conexión de Schiltach con Freudenstadt. El ramal hacia Schramberg se terminó en 1892. Schiltach era cruce de caminos, aquí se juntaban los ferrocarriles de los estados de Württemberg y Baden.

El ferrocarril marcó el comienzo de una nueva: la industrialización en Schiltach. El puente superior de la estación está protegido como monumento, debido a su valor único. Los ferrobuses operados con diésel circularon en el tramo del valle del Kinzig desde 1953 a 1996.



Evangelische Stadtkirche (Iglesia protestante de la ciudad)

15

EVANGELISCHE STADTKIRCHE (IGLESIA PROTESTANTE DE LA CIUDAD)

La construcción en piedra arenisca en estilo neo-romano se llevó a cabo entre 1839 y 1843. En la época de Württemberg (hasta 1810), Schiltach tenía una población exclusivamente protestante. Incluso hoy en día, esta obra sigue siendo una de las más grandes y magníficas iglesias protestantes de Baden.

16

SCHÜTTESÄGEMUSEUM (MUSEO DE BALSAS Y CURTIEMBRES SCHÜTTESÄGE)

La sierra de la iglesia o "Schüttesäge" fue mencionada históricamente por primera vez en 1491. Estuvo funcionando hasta 1931. La rueda de agua de descarga inferior, con su diámetro de 6,30 m, es una de la más grandes aún en funcionamiento en Alemania, y goza de protección como monumento histórico junto con el sistema de transmisión y de alcantarillado. La sierra de paso alto aún es factible de accionar, pero actualmente la rueda hidráulica genera electricidad.

El museo brinda una impresión de la técnica de "balsas por segmentos" y de la vida de los balseros. Hasta fin del siglo XIX, los habitantes de Schiltach (junto con los de Wolfach) tenían el monopolio de la navegación en balsas hasta Estrasburgo. Por otra parte, el tema de la madera es tratado de forma ilustrativa: Silvicultura, procesamiento de la madera y extracción de cortezas para las curtiembres. La exposición en el primer piso muestra técnicas y productos de curtidores en rojos y blanco.



Gerberviertel (Barrio de curtidores)

17

LEHengerichter RATHAUS (AYUNTAMIENTO DE LEHengericht)

Antiguamente era una rareza: el ayuntamiento de la comuna de Lehengericht (ahora un distrito de Schiltach) estaba ubicado en un distrito ajeno. Hoy en día, funciona aquí una parte de la administración de la ciudad de Schiltach.

18

GERBERVIERTEL (BARRIO DE CURTIDORES)

Esta parte más antigua de Schiltach y conservada de modo original, estuvo siempre fuera de los muros de la ciudad, debido al hedor y a las aguas residuales. Las casas de entramado de madera fueron construidas en el siglo XVII y XVIII por los curtidores, que desarrollaban su oficio directamente junto al agua. Los curtidores en rojo procesaban principalmente cueros de vacuno para capellada y suela de calzado, para lo que utilizaban corteza de roble blanqueado y abeto. Los curtidores en blanco empleaban sales, lo que otorgaba un color claro al cuero ovino, caprino y de animales salvajes. En Schiltach se fabricaban especialmente pantalones de cuero y guantes.



Vista desde el puente de la ciudad en dirección a las estribaciones

19

ÄUSSERE MÜHLE (MOLINO EXTERIOR)

La casa más antigua de Schiltach data del año 1557. En este "molino exterior" los ciudadanos hacían moler antiguamente sus granos. El frontón impresiona con un opulento entramado de madera de estilo franco.

20

STADTBRÜCKE (PUENTE DE LA CIUDA)

Ya en el año 73/74 d.n.e. los romanos construyeron un camino por el valle del Kinzig, uniendo su campamento en Estrasburgo con los fuertes en la parte superior del Neckar. Actualmente, el camino es atravesado por el río Schiltach, al cual le debe su nombre la ciudad. Está compuesto por la sílaba "Schilt" (de Schild = escudo, que forma el río en su desembocadura) y "ah" (agua, en alemán antiguo). La vista de la confluencia del Kinzig y el Schiltach en "Roßgumpen" es una de las mejores vistas de la ciudad.













9

hansgrohe

hansgrohe

P

Auestraße

8

Mühlengasse

Schenkzeller Str.

5

6

Schloßbergstraße

7



©pilipphoto / Fotolia.com

HOTELES | RESTAURANTES

Gasthof Sonne | Marktplatz 3

Gasthof zur alten Brücke | Schramberger Straße 13

Hotel Gasthof zum weyßen Rössle | Schenkzeller Straße 42

Pizzeria zum alten Fritz | Hauptstraße 26

Pilsbar – Pizzeria Zum Kreuz | Hauptstraße 23

Rosenlaube am Campingplatz | Bahnhofstraße 6

Stadt Kebap | Spitalstraße 31

CAFÉS

Panadería, pastelería, cafetería y bistró Backkörble | Schramberger Straße 9

Café Bistró Zwick | Hauptstraße 73

Café-pastelería Kaffeebohne | Marktplatz 7

Pastelería-Café Bachbeck | Bachstraße 1

Sigi's Backstüble | Hauptstraße 17

RESTAURANTES EN EL BARRIO DE LEHENGERICHT

Gasthaus Welschdorf | Hinterlehengericht

Gasthof zum Pflug | Vorderlehengericht

Landgasthaus Aichhalder Mühle | Hinterlehengericht

SALONES DE APERITIVOS

Höhengasthaus Heuwies | Heuwiese 100

Vesperstube Hinterholz | Hinterholz 161

Vesperstube Schwenkenhof | Schwenkenhof 121

Vesperwirtschaft Rohrbachstüble | Rohrbach 128

P APARCAMIENTO DE LARGA ESTANCIA GRATUITO

150 Aparcamientos de larga estancias para autocaravanas en **P1** Lehwiese Obere Bahnhofstraße **P2**

Centro: Zona de aparcamiento de corta estancia, 2 horas con disco de aparcamiento



AMABLEMENTE ATENDIDO EN SCHILTACH

Aktiv Shop Schiltach | Hauptstraße 7
Anticuario Das freie Buch | Schenkenzeller Straße 7
Farmacia Rath | Schramberger Straße 3
Gominolas Der Fruchtgummiladen | Hauptstraße 13
Camas Prinz | Hauptstraße 15
Flores Götz | Schwaigwiese 2
dasfotostudio | Hauptstraße 9
Decker - Carnicería y mercado de productos frescos | Schramberger Straße 5
Domaine La Louvière | Marktplatz 10
Mercado activo E Armbruster-Welle | Hauptstraße 74
Electricidad Heinrich | Hauptstraße 44
Electrotecnia Harter | Spitalstraße 2
Fieltros filzpunkt | Schenkenzeller Straße 32
Taller creativo Kreativwerkstatt | Hauptstraße 19
Modas Haberer | Hauptstraße 22
Mercado NORMA Schiltach | Hauptstraße 67
Óptica Nagler | Hauptstraße 7
Oficina de correos y material de oficina | Hauptstraße 16
Banco Raiffeisen Kinzigtal e.G. | Bahnhofstraße 1
Tienda de alimentos saludables y drugstore Adler | Hauptstraße 21
Tienda de textiles I.C. Wolber | Marktplatz 13
Trautwein - Cuero Moda Indumentaria | Am Hirschen 1
Alimentos de todo el mundo Schiltach, Comercio justo global-regional | Hauptstraße 5

CUATRO MUSEOS

Apothekenmuseum
Hansgrohe Aquademie
Museum am Markt
Schüttesägemuseum



INFORMACIÓN TURÍSTICA SCHILTACH

Marktplatz 6
D-77761 Schiltach

Teléfono +49 78 36 / 58 50
Telefax +49 78 36 / 58 59

E-Mail touristinfo@schiltach.de
Internet www.schiltach.de